

Nuorttanaste

„Mutto go si oidne naste, de šadde si illoi.“

„Son (Jesus) læ dat čuvvgis iddedes guovso-naste.“

Nr. 1.

15. jakkegærde.

»Nuorttanaste« maksa ovta kruvna jakko-
dagast, blaðde dinggujuvva juokke poasta-
rappe bokte.

15. Januar 1913.

»Nuorttanaste« olgusboatta guovte gærde
manost — dam 15ad ja dami 30ad bæive
juokke manost.

1913.

Daina nummarin algga min bladde su 15ad jakkegærde. Fast læ okta jakke vassam agalašvutti su iloides ja morrašidesguim, doavoides ja hæppašuttemidesguim, ja okta odta jakke čuožžo dal min oudast dievva doavoin ja hæppašuttumin. Gačaldak læ: Mi galgga min dæivvat — buorre daihe baha?

Mutto mist læ buorre doavvo maidai damge jagest, mi dal læ alggam, go mi fal oamastap David sanid ja bigjap min ællem vagjolusa dam nana vuodo ala, go son læi bigjam:

Hærra læ mu baiman.

(Salm. 23).

Orostekep mi vahaš ja jerrup aldamek, lækgo mi dakkam riftes lakkai dærvuodaid dam vassam jakkai — lægo dat baccam min maŋabællai sevdnjis muittoin, mi gal vægja vuogjoduvvut muttom lakai vajaldattujume apai dam oddajagest, mutto daddeke boatta oudan nuftgo mavsekættes vœlgge ja gokčujuvum suddok.

Manga bača muito daidek oudambakkit min ala dam vassam jagest — muitok, mak æi læk njalggak muittet, mutto mak daddeke čurvvok rekeg dakkamuša, jos dak æi galga čoggujuvut bæivest bæivai, jagest jakkai ja maŋašassi šaddat okta bajanbalvva, mast Ibmel moare aldagas bakke min sieloi sisa agalaš hævateme baloin. „Eritbigjup buoknoade ja suddo mi farga min

giella,“ cælkka apostal.

Maidnujuvum tekus Ibmel, damditi go son læ „rabastam ovta agjag David visost suddo ja nuoskevuoda vuostai.“

Manop mi dam agjag lusa oažžom varas buttastusa i dušše mannam jagaš suddoin, mutto buok obba min ællem suddoin. Dalle cæska oažžop mi Davida čabba baiman lavllaga sisačallujuvum min vaimoid sisa ja nuft oažžop buorre doavoid oddajakkai.

Čokkanekop mi dal arbmo dano ravdi, mi golgga David (Salm 23), nuft ædnagak, gudek læp luovos mærast min Ibmelin, ja gæčcalet igo dat maidai šaddaši min oasse — dat audogasvuotta, maid David dovdai su vaimostes.

Jurdaš, jos mi go mi gæčadep oudastgullui dam oddajagest, satašeimek cælkket Davedin:

„Must i vailo mikkege“

Man likolažat mi dalle lifčimek dam oddajage vagjokusast. Imikkege vailo buok dast maid mi darbašep. Imikkege vailo sielos ige rubmaši, dastgo

„Hærra læ min baiman.“

Soabmasak mist læ dovdam atte dat manna burist, go olmuš ollasest balkes ječas Ibmel ala, ja igo dat læt audogas! Mutto i olmuš sate dam dušše ovta have dakkat, mutto dat fertte dakkujuvut juokke bæive, ja juokke dimo ællemest.

Su havskes baimanlavllagest lavllu David, moft Hærra læ væketam su buok ællema darbašvuodain. Gæčadekop mi, cæigo dat David darbašvuodak heive migjidi min ællemest. „Ruonas giddidi son livvoda mu — vuoinadusa čaci

lusa laidde son mu“ — son apasmatta mu sielo — son doavvo mu vanhurskesvuoda balgai mielde — son vagjola muina jabmenlæge suoivan čada — son rakada mudnji bævde mu vašalažai čalmi oudast — son vuoidda mu oaiveoljoin — aivefal buorre galgga mu doarredet buok mu ællembeivid.“

Æigo læk buok min ællem darbašvuodak dast bajas namatuvum?

1. Mi darbašuvvup laiddujuvut sane ruonas giddidi. Mi æp bæsa sane huoides rassegiddidi ječamek famoin. Mi mattep lokkat Ibmel sane; mi mattep guorattallat dam, mutto riftes lakai bæssat dam sisa, riftes lakai navdašet dam buristsivdnadusa, dasa darbašuvvu Hærra vække. Mutto jos mi fal darbašep væke min siskaltes darbašemidi — aibaša min sielo dam ælle Ibmela maŋnai ja audogasvuoda su særvvevuodast — jos mi nœlggop ællema laibe maŋnai — de gav nap ni aivestassi væke sust, gutte laidde min ruonas giddidi.

2. Son laidde mu vuoinadusa čaci lusa.

Jos mi galggap boattet vuoinadusa čacceagjagidi apasmattem varas ječamek ja livvodet ječamek dokko audogas rakisvuodain, de dalle fertte Hærra laiddet min dakko.

Mangas gal navdašet vuoinadusa čacceagjagin, mutto æi dadde livo (bissana) dokko, ja nuft mannet buristsivdnadustaga dam maillest. Sin ællem læ okta guoros vuoinalaš ællem. „Jaskadvuodasiste ja dorvolašvuoda siste galgga din gievrravuotta læt,“ cælk-

ka Herra. Dam vuoinadusa vuolde Ibmel siste golggek ællemčacik sielo sisa. Mi dovddap min Ibmela havskevuoda; mi vuiddujvut „Vuoina oljoin, ja apasmattujvup „Hermon-sulnin.“

3. „Son jorggala (apasmatta) mu sielo.“

Igo David læm jorggaluvvum? Juo duottavuodast. Ja daddeke dov dai son halidusa bæivalaš jorggalussi.

Maidai don viellja ja oabba dov dak dam sëmma halidusa. Don darbašak bæivalaš suddo dovda-stusa. vai dak ællem čacik maistok ain buorebut ja dalkastusa balsam (vuoidas) bæssa æmbo cieggat du sielo sisa. Ibmel satta min væk- ketet buok dasa.

4. Son doalvo mu vanhurskes vuoda balggai mielde.

Igo David læm boattam vanhurskesvuoda balggai ala? Juo mutto dat oro čajetæmen, atte son læi vaiveduvvum æra stuora famoin, mak vigge su eritdoalvot gæino alde, ja su historja čajeta migijidi čielggaset dam. Mi namatep dast dušše čellvaisuddo, mi almostuvai daggobokte, atte son algi lokkat Israel albmuga, ja man manest čuovoi okta duodalaš Ibmel rangaštus. Damditi darbaši David — ja maidai mige — fast dolvujvut vanhurskesvuoda balgga ala. Vækketekus Ibmel min dam jagest dasa, atte mi diktep ječamek dolvujvut sust vanhurskesvuoda balggai ala. Andogas jurda — „dolv- vujvut Ibmelest.“ Herra „vuoidaši min čalmid čalbme- vuoiddasin, vai mi oainašeimek“, ja „galletifci min sielo daina burin, vai mi šaddaseimek nuorak fast nuftgo goaskem.“

4. „Jos mon vela vagjolifcim jåbmem suoivvanlægest, de im mon bala bahast, dastgo don læk mu mielde, du soabbe ja du haiman- soabbe, dak jeddeba mu.“

Mi jurdašep, atte David oai- velda Ibmel manai vagjolusa dam moraš mailmest; davja dæivatal- lek si sevdnjis mierkast. David læi hui oapes daggar vagjolusaidi. Manga dinga vaivedet Ibmel olb- mui sikke vuoinalažat ja runaš- lažat. Buok dak sattek namatuv-

vut jåbmem suoivvan-læken.

Rakis usteb, go don dal gæ- čadak oudast guvllui dam od da jagest, de daiddek daggar jåb- mem suoivvanlægek rappaset du oudi æmbo daihe ucceb. Don daidak vagjolet čiegos baloin gæ- čadedin, mi galgga dæivvat du; mutto læge dorvolaš ja battar Herra — dam buorre baimana salli. — Son læ buok juo oudal oaidnam dam ja mæredam du doalvvot likkolažat buok čada. Ale læge balost, mutto lavlo Da- vedin: „Mon im bala bahast.“ Don daidak ballat jåbmema sev- dnjis lægest, mutto rakis usteb, ale moraš daid dingaid. „Nuftgo du bæivve læ, nuft galgga læt du gievr- ravuotta.“

5. „Don rakadak mudnji bæv- de mu vašalažai čalmi oudast.“

Dam læ Ibmel dakkam ja dak- ka ain duđuji, gutte duottavuodast dattot gullat sudnji. Ja go Ibmel ješ dakka dam, de ožžuk vaša- lažak suttak nuft ædnag go dat- tok — don šaddak daddeke biso- tuvut hægast. Dakko læ Ibme- la.

6. „Don vuoidak mu oaive oljoin, mu jukkamlitte golgga bagjel.“

Ovta rigges golgatæme su vuoinastes læ Herra loppedam su manaidasas, daggar stuora burist- sivdnadusa, atte sist i læk sagje dasa. Jos mi æmbo su vuoina oamastifčimek, man likkolažak mi dalle lifčimek.

7. „Aivefal buorre ja arbmogas- vuotta galgga mu doarredet buok mu ællembeivid, ja mon galgam as- sat Herra viesost gukkes aigi čada.“

Go David buok læ namatam su darbašvuodaides, de gæčada son oudast guvllui su beivines ja lav- lu, oapatuvvum oudiš aige dov- damušain: „Aivefal buorre j. n. v. — Jurdaš, atte Ibmel galgga doarredet su. Dat sadne gul- la baimani dastgo son doarreda omides, nuft galgga Ibmel aivefal arbmogasvuodain doarredet min buok min ællembeivid.

Hærvvas doavvo dam od da- jakkai, vieljak ja oabbak. Ibmel ješ dævdda min bævde aigga- sažžat nuftgo maidai vuoinalažat. Maidnujvum lekus su namma!

Mu siello maidnus Herra ja ale vajaldatte buok su buorreda- goid!

Okta jiermašaš bardne.

Muttom darogiel mišsonbla- dest čuožžo čuovvovaš bitta:

Muttom jagid dastouddal gul- lim mon ovta vaivaš nisson bir- ra, gutte læi saddim su barnes latinskuvli studerim varas. Go bardne galgai molssujvut bajeb klassi, čali son ædnasis, atte son galgai boattet ja oaidnet molssu- jume. Mutto ædne čali bardnai, atte son i sate boattet, dainago su biktasak legje simpal, su vuolp- po ila boares ja gælbotuvvam, ja bardne satta boattet hæppašeme vuollai daggo bokte. Bardne i luoittam vuollai. Ædne fertti boat- tet; son i berustam ædne hæjos biktasin. Ja bardne vuorjai das- sači go ædne fertti manemusta addet vuollai. Go ædne læi boat- tam ouddan dam baikkai, gost bardne læi, vuostaivaldi bardne ædnes ja doalvoi su bajas buorre orromsagjai. De bodi dat bæiv- ve, go molssujubme aleb klassi galgai læm. Sivaset doalvota bard- ne su vaivaš ædnes bajas ladnji ja ocai sudnji buoremus čokkam- saje. Moft i boattam ædne ib- maši, go son oini su barnes doal- lamen ærosarne dam klassi, mast son galgai eritmolssujvut. Bard- ne oažoi vuostas præmie, ja go dat læi geiggijuvvum sudnji, valdi son ja manai daina čoaggalmasa oid- nusest ædnes lusa ja celki:

Valde dam præmie ædne, dat gulla dudnji. Jos don ik lifci væ- ketam mu, de i lifci dat goasse- ge mudnji geiggijuvvum.

Dat bardne mænnođi jierma- lažat; dastgo dast gutte rakista ædnes ja ige hæppanadda su bok- te damditi go son læ vaivašet garvotuvvum, galgga šaddat juo- ga buorre aige mielde.

Kvitereg.

Anders Svendsen Kogelv Revsbot- ten læ skenkim min mišson maunasi- di kr 1,50, mi daggobokte gittevašvuodain kvitterejuvvu.

Skjoldehavn 15 1 1913.

Ovla Andras.

Brævak.

Guovddagæinost.

Uccan læ gal sagje min blaðest monnoidi Thurin naggatallat, mutto im dadde sate diktet dam Thure çallaga mannat vastedkætta, go son mu çallaga soaibma gielesen. Thure mærkaša, atte mon uccan dieðam poasta asatusast. Dasa satam vastedet, atte mon læm juo ovce jage læmaš go 3 mano, ja daina lagin mon doaivom, atte mon dieðam lika burist poastasatusast go son. Darogielast maidai ibmerdam dam maðe go Thure, go poastamaistar lusa boaðam. Læk Thurest mannam vel 4 bæivege, mañebargga, gaskavakko, duorastak ja bærbjadæk. 2) August manost, go mon legjim poastast, dalle lokka ješ Johan Thure ožžom poasta dimo 4 mañnelgaskabæive. 3) Poasta i læk loseb læmaš go mon læm juo çallam dam guovte tivrast, go mon læm læmaš vuollen. Mutto dat gal læ vejolaš, atte poasta muttomin vægja læt 80 kilo; mutto i darbaš Thure dam gal rekkenastet poastadæddon, go valdda jur dievas hæsta guorme ja daina agjana matke alde, mi læ lobetesvuotta. Son lokka 7 mila 6 mila sagjai. 4) Ja dat orru mu mielast buok imašlæmus, go Thure dam maidai lokka gielesen, atte i poastarappe læk nuft garas dam alde, atte poasta galgga joavddat. — Alma mi læp 8 poastavuogje æreb Thure, gæk diettep vebaš buorebut dam birra, ja alma Thure læi galggaat dalle muittet, go poasta kontravta dagai, atte lokkodakkamuš læ spiro undastge.

Avçest, 20—12—12.

K. Mortensen.

Bossepoppe markan.

Mon læm maidai læmaš Bossepoppe markkanest ja mi vujimek vuolas raiddo raiddo mañest. Min gielda bappa maidai læi mielde ja vuji alb-mug siste. Mutto son i haledam mannat sisa viesoidi matke alde, mutto son oroi daina suovva lavoin Sabmelažai lutte ja nævvoi su suokkan olbmuides vuostaiçuožžot buollevine, mi billasta olbmu sikka rubmaši ja silloi. Ja dat læ visses, atte bierrgoostet læk juo harianam dajotet Sabmelažai vidne-

jugastagain.

Mutto æi orrom dak olmuš rie-bok muittemen bapa nævvagid, mutto go olligegje markkani, de si ribme jukkat dam mirkolaš çace, ja dam gæçeld suoladatte muttomak ruðaid radlelæbast, go gæçek vidneoaivest sate baikkai, ja muttomak fast bierrgogerresid ja ain æmbo.

Biergost læi dabalaš buorre hadde dam markkan — 75 evra kilost çoarbellast, 60 rittabellast, 55 çoamatustast, 60 rievsaekst. Same galvvo læi joðam. — Min bappa vækketi Sabmelažai vikket biergoid, masa oastek æi dieðostge likom. mutto i bappa dast berostam maidege — duššefal væketi su suokkan olbmuides buok dasa, mi buorre læi.

Hirbmos læi vidne slabma markkanest. Illa balli olmuš borrat ja vela ucceeb oadðet. Poletia fabmo i obba lækge. Imaš læ, go garrosebbo stivra i galga gavdnut markkan sajest, —

Hæitam dam have mu çallagan, savadedin atte mi dam oðða jagest viššalebbut manašeimek poastakantorai »Nuorttanaste« dinggom varas aldse-sæmek ja min lagamužaidi, Buorre oððajage savam buok »Nuorttanaste« lakkidi.

D. s.

Alaskast

çalla Nils Klemetsen dam blaðe redaktørai dam 28ad oktober 1912.

Mist læ dal olles dalvve dabe. Buok læ galbmon, vel mærakge. Olbmuk vugjek juo mæra mielde. Muotta maidai læ valljis mietta — — — Olla vaimolaš dærvuodak!

Madavarjagest.

Okta olmai læ alggam bivddet navdid oðða hutkin, Son çadna ovta linavuogga arppo gæççai ja sagga dasa sævte, nago de navdde makkaš borasi dam. Nuft læ su jurda tinet.

Maidai okta boæres nisson Bugøfjorast læ gæççalam dam sæmma bivddemlage. Son bigja vel baldesvuoggage bivddem varas rieban ja njalaid ja su nana doaivvo læ fidnet

Tanast (Dœnost)

Hr. redaktøral

Læ dušše dat laittasis saka muittalet, atte Garmann Astrup Vuodða. vuonast (Gulgofjord) jami moadde bæive gæçest gukkis buccama mañnel.

Læska ædnag smavva manaiguim manna vissa ovta lossis aige vuostai, go i goassege ouddal læk læmaš ænbogo „giedast njalbmai.“ Okta vække tægje gietta lifçi dast su sajestes væk- ketam varas dam vuostas hæde.

H. A. H.

Sameadnam oddasak.

Salled læ maidai mærkašuvvum dabe Madavarjagest ja maidai fallak læmaš. Assenjuorjok maidai læk valljis boattam vuona sisa.

— Guolle læ maidai læmaš obba valljis. — Bugøfjorast læ goddam 3000 vuogast gidda 700 kilo.

— Maidai gumpek læk hærjedam soabmasin hergid.

— Njalak læk vanes læmaš dam dam çavça, dadeke læ soames goddam. — Rievsaek læmaš aibas uccan, mutto gironak ja buoiddagak valljis.

— Dalkek læ læmaš aibas heitogak — borgak buollašiguim. Æi læk bassam vuoššamguole bivddet dabe vuona siste.

— Maidai nuorvodavdda læ oappaladdam min vuodnaçiegaid.

— Okta gandda læ likkotesvuoda gæçeld lægast massam. Son šaddai toga (dollavavuo) vuollai ja vugjuuvvui rasta.

— Guokte blaðe doalle læ las sanam dam vassam jagest min Samegiel blaððai.

— Sardnedægjek læk maidai læmaš dabe Madavarjagest, namalassi H. Hellander ja Bagjegiedde-Ovla.

— Mon avçam buok Same ustebid mannat poastarappe daihe komišonçerai lusa ja dinggot min aindno blaðe »Nuorttanaste«; dastgo dat læ avkalaš; dat muittal sagai sikke olggo ja sistædnamest.

Rakistekop min giellamek. Min naššon læ buok uccemus buok naššonai gaskast Dærvudak buok blaðe lakkidi. Savadedin buorre oððajage buokaidi gukken ja lakka.

Per Isaksen Neiden.

Bitta „Nuorttanastai.“

(Çali ja sisasaddi H. P.)

Nuftgo mon ouddal juo læm muittalam atte mon læm deike sirdam de aigom dal fast muittalet dabe olb-mui, ja ovta havskes matkaš birra.

Dat baikke Volden læ hui čabbat. Čabba vuodna, ja alla verek guovte bældē. Stuora vuomik ja smavva vuovdik duoggo dago.

Skuvlabestyrar Kaarstad gutte læ okta favnat olmai, jiermalaš ja usteblaš, addi migjidi fria moadde bæive. Son skappoi migjidi vadnasa maina mi finaimēk gidda Geirangrest. Arrad iđet kl. 6 vulgi dampa dast Voldenest olgost. Mi leimek 300 skuvla mana ja vela oapatægjik. Odne læi væha maddel ja maidai balva aibmo; mutto dat i dakkam maidege, mist læi hui havske dampast. Dast lavlujuvvui ja čuojatuvvui. Kl. 8 oudal gaskabæive šaddai juo aibas goalkke ja bæivaš maidai juo oidnogođi. Dal bodnjali dampa maddas, ja Geiranger vuodna mai algi, mi læ muttom sajiđ hui baske ja moalkas. Varek læ hui allak guokte bælle, ja ollo jogak gaččēk dam allagasas vuolas. Mutto dai alla bavti alde asekk ollo olbmuk, dokko læ si rakadaddam aldsesæsek viesoi gosa i oro læme vejolaš bæssat.

Nuftgo mi diettep dallego „vikingak“ jotte Norga gadde de battaradde olbmuk meciđi ja vuodna čiegaidi ja asse bahas baikidi varjalam varas ječa sek. Go olbmuš oaidna daid alvos avēi ja cæggo varid. de boatta dovdat man famolaš Ibmel duojaldagak læk. Mutto olbmuš rieppo fertte aive doargistet, gæst æi læk makkege danlagas navcai

Min fievro sikkoi mannat, ja hirbmadet lavlujuvvui ja čuojatuvvui čađa dam matkes, nuft atte verek vela skajaidegje. De bođimek dai muittalus „čieča oabbači“ ragjai. Dak læ čieča jogaša, mak golggek varest vuolas, ja vuostas læ stuoremus ja dak ærak læ smavik; mutto dak čiečid læ buok uccemus. Dai jogai birra muittaluvvujik manga cukas, mutto i oktage læk duotta.

Kl. 1 bođimek dam mæreduvvum baikkai. Manaimēk bajas hottelli gost mi boraimēk gaskabæive. Go dast leimek gærgam, de vulgimek goargnot bajas vare ala gæččam varas isavare, mi læ mila erit mærast. Dobba bæsaimek oainēk manga ibmaša, ja gavnaimek val ovta asse ovta javre gaddest, gæst mi ostimek borramuša. Fastain vulgimek jottet vuolas ja bođimek manjed ækked ruoktot. Mutto oudalگو nokkat bijaimēk de manaimēk olgost, gost mi lavloimek ja mut-

timak fast čuojategje gukkes aige. Dam ækked læi hui sævnjad mutto aibas goalkke ja šiega dalkke, dušše dak 5 stuora gorže, mak varest botte vuolas, æi javotuvvam goassege. Dal bijaimēk nokkat, ja iđđedest oudal gaskabæive vulgimek ruoktot; mutto vel dagaimek ovta mokke nubbe vudni, mi læi maidai hui čabba baikke. Erinoamaš læi okta hirbmad stuora avēe, man raige golgai jokka ja rakadi ovta alla gorže, ja bæivaš vel baiti dam ala nuft atte dat šaddai duhat ivdnai, maggara i bæsa oaidnet galle sajest. Dast fast manaimēk Sylti, mi læ okta historjalaš baikke: dallego Olaf dat basse buollati su skipaides jagest 1029 ja manai battar Værdalen čađa su vašalažaides oudast.

(Lasetuvvu).

Soatte.

Rafhe i læk vel ožžujuvvum olaset. Stuora mærrašlaga læ læmaš gieskad, mi loapai daina atte Grækalazak vuitte. Dat turkalaš flaata battari stuora stoagain.

Havningbergast

læ mærkasuvvum obba garra ædnamdoargastus. Vistek doargestegje nuft, atte ovta lovtast algi gintaljuolgge dansit ja nubbe viesost fast juovllamuorra likkadešgođi. Dam ækked læi aibas goalkke, nuft atte dat doargestøbme i boattam stoarmast.

Sieida varin

læ gumppe valljis dam dalve; mutto æi fal nakce goddet, go sivvo læ fuodne ja bæivek oanekažak.

10 boccu juo læ goddatallam gumpin. Boccu læk dal aide sisa bigjujuvvum, ja dat orru čajetæven, atte gumppe balla aimest, i oro arvva-men sisa. Dal læ »soaldat fakta« bigjujuvvum boaco-aidde verrai — woadde olbma ludijuvvum bissoin vurddek vašalaža.

Ovta ija baldde si gumpi ja dak dolle hirbmōs holvvoma gæčos ija Sieida varin nuft atte dat gullui gid-Varjagvudni.

Ædnagak »Nuorttanaste«

doallin, gæidi mi saddimek rekeg mannam jage oudast, læk juo mak-sam sin vølgesek poastarappe bokte, oudalگو rekega ožžu. Muittet dam!

Diedetusak:

Vuovdujuvvu!

Okta buorre darolaš isamæra škipa vuovdujuvvu hallbai oktan buok fangstabierggasiguim: Bissok kompasak, gikarak, buoiddefatak, vuoššambierggasak, borramuš littek, j. n. v. Skippa sturrudak læ 38 toms. Ođđasist čace rajest bajashuksijuvvum.

Oaste čallus mudnji

I. Mella Rafsbotten

Forlovede:

Sykepleierske Petra Iversen Østerdalen, Garversvend Nils Gundersen Langfjord

Loga dam!

A. Larsen samegiel muittalus girje „Bæive-Algo“ læ dal olgusboattam. Dam girjest læ 80 bæle ja maksa kr. 1,10, porto 5 øra.

Girje satta dinggujuvvut mu bokte.

A. Larsen,

Repparfjord, Finnmarken.

Elekticiteta læ ællem!

Mu elektriska apparatak læ buoredam dobbe, gost æraid æi læk buoredam. Mon dakkedam garra dovddebaš ravnje. Dak makset 7 kruvna rajest. Bajasčuvvgitus addujuvvu, go vastadus porto čuoovvo mielde. Čale dallanaga, mutto aive darogilli.

E. Mikalsen,

Sortland, Vesteraalen,

Duođastus!

Hr. E. Mikalsen!

Dam læsme apparatai, maid mon ostim dust mars manost 1912, læm mon duttavaš man oudast gittujuvvu, go mon læm gillam læsmest 18 jago ja læm occam ædnag doaktarid alma mange avketaga, de ostim mon ovta læsme apparata E. Mikalsenest ja dam bokte šaddim mon aibas dærvasen, nuft atte mon avčom juokkehaža gutte gilla daggar davdain gæččælet dam apparata.

Gudnebalolašvuodain

Eliot Bentsen, Slættan pr. Tinden, Vesteraalen 28 11 12.

»Nuorttanaste« čalle, prenttejegje ja olgusadde læ Ole Andersen, Skjoldenhavn.